



## ٥. كيف تخزن الدواء؟

- منع التسمم: يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال وأو الرضيع، وذلك لتفادي التسمم، لا تسبب التقى دون تعليمات صريحة من الطبيب.
- يمنع استخدام الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (date) (exp.) الظاهر على ظهر العبوة.
- تاريخ انتهاء الصلاحية هو اليوم الأخير من الشهر المشار إليه.
- أحفظه في مكان بارد ، في درجة حرارة تقل عن ٢٥ درجة مئوية.
- أغلقه بالحوكم.
- أحفظه في الغيبة الأصلية.
- يمكن استخدام المنتج بعد فتحه، حتى تاريخ انتهاء الصلاحية.

## ٦. معلومات إضافية

فضلًا عن المادة الفعالة، يحتوي الدواء أيضًا على Disodium Hydrogen Phosphate, Citric Acid, Water.

**كيف يبدو الدواء، وماذا تحوي العبوة**  
محلول صافي ذو لون بنبي غامق  
المحتوى: ٢٠ ملليلتر، ٥٠ ملليلتر، ١٠٠ ملليلتر،  
٣٠٠ ملليلتر، ١٠٠٠ ملليلتر.

## النتائج وصاحب التسجيل:

بن شمعون فلوريش م.ض، المنطقة الصناعية  
مسغاف، بريد متوجّل مسغاف .٢٠١٤٠٠٠

تم إعداد هذه النشرة بتاريخ ٢٠٢٢-٠٨-٠٠ وفقاً لتعليمات وزارة الصحة

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في ٦١٤٠٢٧٦٢٢

وزارة الصحة: من أجل التبسيط وسهيل القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصفة المذكر.

على الرغم من ذلك، الدواء معد لأنباء كلا الجنسين.

إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرًا، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء قد تترك مادة بوفيدون يودي الموجودة في المستحضر بقعة على الملابس.

## ٣. كيف تستعمل الدواء؟

عليك أن تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكداً.

طريقة الاستعمال المتبعة غالباً:

يجب دهن يوفيدور محلول على الجلد المصاب  $\leq$  حتى ٥ مرات يومياً، حتى شفاء المرض.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية المنشورة لآخر الفتحة،

يمنع الإلقاء اللواء معد لاستخدامه خارجي فقط.

إذا أفرطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا أبتاع الولد بالخطأ من هذا الدواء، توجه حالاً إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

علىك استخدام المستحضر بشكل صحيح.

استشر صيدليها إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية.

لا تتناول الدواء في الظلمة إما لاحص اللاصقة والوجبة

في كل مرة تتناول فيها الدواء. استخدم النظارات إذا كنت تختبأ.

إذا كانت لديك أسلمة أخرى فيها يتلقى باستخدام الدواء، استشير الطبيب أو الصيدلي.

## ٤. الأعراض الجانبية:

مثل أي دواء، يمكن أن يسبب استخدام يوفيدور.

محلول أعراض جانبية لدى بعض المستخدمين.

لا تزغزغ لدى قراءة قائمة الأعراض الجانبية. فقد لا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن الدواء.

في حالة حدوث تبيّح أو انفاس متواصل (نادر)

أعراض جانبية أخرى: فطح.

إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من عارض جانبي لم يذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.

يمكنك إبلاغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية

باستخدام الموقع الإلكتروني للبلاغ عن

الأعراض الجانبية الموجودة في الصفحة الرئيسية

لموقع وزارة الصحة il.gov.health أو www.health.gov.il

/https://sideeffects.health.gov.il

نشرة للمستهلك وفق أنظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦  
يجري تسويق الدواء دون وصفة طبية

# يوفيدور محلول

## محلول

### التركيب:

المواد الفعالة والتراكب:

يوفيدون يود 10% بكاف ١% (Povidone Iodine 10% equivalent to iodine 1%)

لائلة المواد غير الفعالة: انتراليند ٦ "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بامان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء.

إذا كانت لديك أسلمة إضافية، توجه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

عوبه الدواء.

لا تتناول الدواء في الظلمة إما لاحص اللاصقة والوجبة

في كل مرة تتناول فيها الدواء. استخدم النظارات إذا كنت تختبأ.

إذا كانت لديك أسلمة أخرى فيها يتلقى باستخدام الدواء، استشير الطبيب أو الصيدلي.

## ٥. قبل استخدام الدواء:

■ يمنع استخدام الدواء:

إذا كانت لديك حساسية للمادة الفعالة يود أو

لأي من المكونات الإضافية التي تحتوي عليها

الدواء. لائمة المواد غير الفعالة - انتراليند ٦ "معلومات إضافية".

### ٦. تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام الدواء

• يجب الامتناع عن الاستعمال على جلد مصاب في مناطق واسعة.

• عليك استشارة الطبيب قبل بدء علاج جروح عميق.

• يمكنه إبلاغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية

باستخدام الموقع الإلكتروني للبلاغ عن

الأعراض الجانبية الموجودة في الصفحة الرئيسية

لموقع وزارة الصحة il.gov.health أو www.health.gov.il

/https://sideeffects.health.gov.il

٥. איך לאחטן את התרופה?  
• מען הרעלת!

תרופה זו כל תרופה אחרת יש לשמר במקומם או בסופו תזונה, סוף על השג'ה או דודם של ילדים או תינוקות ועל הרואה מפרשת מהרופה.

אין להשתמש בהרואה אחריו תאריך התגובה (date) המופיע על גבי האזקה, תאריך התגובה האחרון של תינוק.

אתוך חדש.

אחסן יוד פיבולם בדרכ ככל הוא:

יש למורה יוד פיבולם תמיון על עור פגוע 5-4 פעמים ביום, עד ריפוי הפטען.

אין לחשוש מלהשתמש בתינוק לאחר הפתיחה, עד שוג וזוקפן.

אין לבילו, התרופה מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

אם נטלת מנת יתר או אם בטינוות בעל עילן מין ההרואה, פה מדי לרופא או לחדר מין של בית חולים והבא אריזת התרופה איתך.

אי ליטול תפותות בחשוך בדיקת התוויות והמנה או בדיקת יוד פום שהן נוטל תרופה.

הרכב מסkipim מט נור קזק להם.

אם יש לך שאלות נוטל תרופה, ברוקה, היונען בתרופה או בברוקה, היונען בברוקה.

ברוקה אם הנר זוקן למידע נוטף.

לחוטי תרופיות העור - לטעסם וכוחיות שתחווית.

קבוצת תרופה בצורה נספחת, פנה אל הרופא או אל הרוקה.

ברוקה אם הנר זוקן למידע נוטף.

קובץ תרופה לאין נוטף.

אם אתה גראש אלרגו לתרופה יוד פיבולם תמיון כמו בכל תרופה, השימוש בו לאין לאילן מהרופה.

על גולו לרופאים לטופעות לאין לאילן בחולן מהרופה.

תופעות הלאין:

מופיע רישום התרופה בפנקס התרופה הממלכתי בשדרה הדריה: 614027622.

שם הפשות ולהקלת הקיראה, עלון זה נוטף

בלשון צרר, על אף זאת, התרופה מיועדת לבניינים.

לואו שמנציא בדף הביאת של אתר משרד הבריאות il.gov.health או www.health.gov.il או "מידייע נוטף":

עלון לצרכך לפי תקנות הרוקחים (תקנ"מ)- 1986-1986  
הרופה משואקת ללא מרשם רפואי

3. כיצד משתמש בתרופה?  
עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אין בטוח.

המינון המקבול בדרכ ככל הוא:

יש למורה יוד פיבולם תמיון על עור פגוע 5-4 פעמים ביום, עד ריפוי הפטען:

ראה סעיף 6 "מידע נוטף".

קרא בעין את העלון עד סופו בטרם תשמש בתרופה.

עלון מה מיעdet התרופה? עלון מילוי תמציתי על התרופה, אם יש לך שאלות נוטף, פנה אל הרופא או אל הרוקח.

עליך לשמש בתכשיר בצורה נספחת, קבוצה תרופיות העור - לטעסם וכוחיות שתחווית.

2. לאין שימוש בתרופה:  
קבוצת תרופה בצורה נספחת, תמיון יוד פיבולם תמיון.

אם אתה גראש אלרגו לתרופה יוד פיבולם תמיון כמו בכל תרופה, השימוש בו לאין לאילן מהרופה.

על גולו לרופאים לטופעות לאין לאילן בחולן מהרופה.

תופעות הלאין:

יש להרשות מיחוזת הנוגעת לשימוש בתרופה:

• אם אתה גראש אלרגו לתרופה יוד פיבולם תמיון או אם מילוי תרופה, לרשימת החומרם הבלתי פעלים.

- ראה סעיף 6 "מידע נוטף".

3. זהירות מיחוזת הנוגעת לשימוש בתרופה:

• ש להרמו שמשמש לעזרה נרחבם של ער פגוע.

• ש להיוועץ ברופא לפני טיפול בעציים עמוקים.

• אם הר גראש למין כלשהו או לתרופה כלשהן, אבחן תופעות לוואי של תרופה.

יש להיוועץ ברופא לפני תחילת הטיפול אם אתה גראש אלרגו לתרופה יוד פיבולם תמיון.

ליקוי בתפקוד בלוטת התריס (תירואיד).





Patient package insert in accordance  
with the Pharmacists' Regulations  
(Preparations) - 1986

Non-prescription medicine

## Iodiflor Solution Solution

### Composition:

Active substances and their concentration:  
Povidone Iodine 10% equivalent to iodine 1%.

For the list of the inactive substances:  
See Section 6 "Additional information".  
Read the insert carefully to the end before using the medication.

This insert contains abridged information on the medicine.

If you have further questions, consult your doctor or pharmacist.

Use the preparation correctly.

Consult your pharmacist if you require additional information.

### 1. What the medicine is used for ?

Disinfection of skin infections - superficial wounds and burns.

**Therapeutic Group - Antiseptic preparations**

### 2. Before using the medicine

#### **☒ Do not use the medicine:**

- If you are sensitive (allergic) to the active substance Iodine or to any of the additional ingredients contained in the medicine. For the list of the inactive substances - see Section 6 "Additional information".

#### **☒ Special warnings concerning use of the medicine:**

- Do not use this medicine on large areas of wounded skin.
- Consult your physician before treating deep wounds.
- If you are sensitive to any food or medicine, inform your physician before using this medicine.
- Consult your physician before starting the treatment if you are suffering or have suffered in the past from thyroid dysfunction.

#### **☒ If you are taking, or recently took, other medicines, including over the counter medicines and dietary supplements, inform your doctor or pharmacist.**

#### **☒ Important information about some of the ingredients of the medicine:**

The Povidone Iodine substance in the preparation might stain clothing.

#### **3. How to use the medicine?**

Ask your doctor or pharmacist if you are not sure.

**The generally recommended dosage is:** Apply Iodiflor Solution to the affected skin 4-5 times a day until the wound has healed.

#### **Do not exceed the recommended dosage. Do not swallow.**

For external use only. If you have taken an overdose or if a child has accidentally swallowed the medicine, go immediately to a doctor or a hospital emergency room and bring the medicine package with you.

Do not take medicines in the dark!

Check the label and the dose each time you take your medicine.

Wear glasses if you need them.

If you have further questions concerning use of the medicine refer to your doctor or pharmacist.

#### **4. Side Effects:**

As for any medicine, the use of Iodiflor Solution may cause side effects in some users.

Do not be alarmed by the list of side effects. You will probably not suffer from any of them.

#### **Stop treatment and refer to your doctor:**

- In case of prolonged irritation or swelling (rare).

#### **Other Side Effects: Rash.**

If one of the side effects becomes more serious, or you suffer from a side effect not mentioned in the insert, consult your doctor. Reporting Side Effects. You can report side effects to the Ministry of Health through the online form for reporting side effects that you will find at the following address <https://sideeffects.health.gov.il>

#### **5. How to store the medicine?**

#### **Avoid poisoning!**

This medicine, and all other medicine, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, in order to avoid poisoning.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by the doctor.

- Do not use the medicine after the expiry date appearing on the package.

The expiry date refers to the last day of that month.

- Store in a cool place, below 25°C.
- Close tightly.
- Store in the original package.
- You can use the product after opening until expiry of its validity.

#### **6. Additional information**

#### **In addition to the active substances the medicine also contains:**

Disodium Hydrogen Phosphate, Citric Acid, Water.

#### **Appearance of the medicine and contents of the package:**

Dark brown clear solution.  
Contents: 20 ml, 50 ml, 100 ml, 300 ml, 1000 ml.

#### **Manufacturer and Reg. Owner:**

Ben-Shimon Floris Ltd., Misgav Industrial Park, D.N. Misgav 2017400.

This leaflet was revised in 08.2022 according to the Ministry of Health guidelines.

Registration No. of the medicine in the National Drug Register of the Ministry of Health: 614027622

## Инструкция по применению в соответствии с Положением о фармацевтах (препараты) 1986 г.

Препарат распространяется без рецепта врача

## Раствор Йодифлора Раствор

### Состав:

**Активные ингредиенты и их концентрация:**  
Повидон-йодин 10%, эквивалент йода 1% (Povidone Iodine 10% equivalent to iodine 1%).

**См. список неактивных ингредиентов в п. 6: "Дополнительная информация"**  
Перед использованием препарата внимательно прочтите инструкцию до конца.

Данный вкладыш содержит краткую информацию о препарате.

Если у вас имеются дополнительные вопросы, обращайтесь к врачу или к фармацевту. Вы должны использовать данный препарат правильным образом. Если вам необходима дополнительная информация, проконсультируйтесь с фармацевтом.

### 1. Для чего предназначен данный препарат?

Для дезинфекции кожных инфекций - ран и поверхностных ожогов.

#### Терапевтическая группа

Антисептические препараты.

### 2. Перед использованием препарата

#### **☒ Не используйте препарат:**

- если у вас имеется чувствительность (аллергия) к активному ингредиенту йоду или к любому из дополнительных ингредиентов, содержащихся в препарате. Для информации о неактивных ингредиентах см.пункт 6:  
"Дополнительная информация".

### **☒ Особые предостережения относительно применения данного препарата**

- Избегайте применять на обширных участках поврежденной кожи.
- Перед обработкой глубоких ран необходимо проконсультироваться с врачом.

- Если у вас имеется чувствительность к какому-либо пищевому продукту или лекарству, сообщите об этом врачу перед приемом препарата.

Проконсультируйтесь с врачом перед началом лечения, если вы страдаете или страдали в прошлом от:  
• нарушения функции щитовидной железы

- Если вы принимаете или недавно принимали другие препараты, включая безрецептурные препараты и пищевые добавки, сообщите об этом врачу или фармацевту.

#### **☒ Важная информация о некоторых ингредиентах лекарства**

Повидон-йодин, который содержится в препарате, может оставлять пятна на одежде.

#### **3. Использование лекарственного препарата**

Если вы не уверены в том, как надо использовать препарат, обращайтесь к врачу или фармацевту.

**Стандартная дозировка:**  
Наносите "Йодифлор" на поврежденный участок кожи 4-5 раз в день до заживления раны.

**Не превышайте рекомендуемую дозу.**  
Не глотать. Препарат предназначен только для наружного применения.

В случае передозировки или если препарат случайно проглатил ребенок, немедленно обратитесь к врачу или в приемный покой больницы и принесите с собой упаковку препарата.

Не принимайте лекарства в темноте! Проверяйте этикетку и дозу при каждом приеме препарата. Наденьте очки, если вы в них нуждаетесь.

Если у вас имеются дополнительные вопросы в отношении использования препарата, обращайтесь к врачу или к фармацевту.

#### **4. Побочные явления:**

Как и любое другое лекарство, раствор "Йодифлор" может вызвать у некоторых людей побочные явления. Не пугайтесь, читая список побочных явлений. Возможно, ни одно из них у вас не проявится.

### **Прекратите использование препарата и обратитесь к врачу:**

- в случае длительного раздражения или припухлости (редко).

### **Дополнительные побочные явления:**

- Сыпь.

Если одно из побочных явлений усиливается или если вы страдаете от побочных явлений, не упомянутых в инструкции, просьба проконсультироваться с врачом.

О побочных явлениях можно сообщить посредством специализированной он-лайн формы, которая находится на домашней странице сайта Министерства здравоохранения [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il) или перейти по ссылке: <https://sideeffects.health.gov.il/>

### **5. Как хранить препарат?**

• Избегайте отравления!

Данный препарат и любые другие лекарства необходимо хранить в закрытом и недоступном для детей и/или младенцев месте во избежание отравления. Не вызывайте рвоту без четкого указания врача.

• Не используйте лекарство после истечения срока годности (exp. date), указанного на упаковке.

Срок годности относится к последнему дню указанного месяца.

• Храните препарат в прохладном месте при температуре не выше 25°C.

• Плотно закрывайте.

• Храните в оригинальной упаковке.

• После вскрытия упаковки можно использовать препарат до истечения срока годности.

### **6. Дополнительная информация**

Помимо активных веществ, препарат содержит также: Гидрофосфат натрия, лимонная кислота, вода.

**Внешний вид раствора и содержание упаковки**  
Прозрачный раствор темно-коричневого цвета Упаковка по 20 мл, 50 мл, 100 мл, 300 мл, 1000 мл

**Производитель и владелец лицензии:**  
"Бен - Шимон Флориц" Ltd., промышленный парк Мисгав, ПОС: Мисгав 2017400.

Данная инструкция отредактирована министерства здравоохранения в соответствии с указаниями: 08.2022  
Номер регистрации фармацевтического препарата в государственном реестре лекарственных препаратов Министерства здравоохранения Израиля: 614027622

